

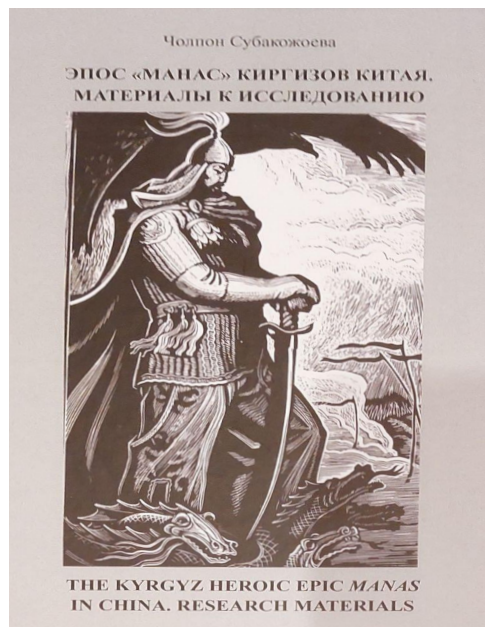
FTAMP 17.71.07

DOI: <http://doi.org/10.32523/2664-5157-2025-4-233-241>

## REVIEW / СЫН-ПІКІР / РЕЦЕНЗИЯ

Эпос «Манас» киргизов Китая. Материалы к исследованию

Т.К. Чороев (Чоротегин)

*Кыргызский национальный университет имени Жусупа Баласагына, Бишкек, Кыргызская Республика**Orcid ID: 0000-0002-2833-3160**(E-mail: chorotegint@gmail.com)*

Субакожоева Ч.Т. Эпос «Манас» киргизов Китая. Материалы к исследованию / Отв. ред. д.ф.н., зав. отделом фольклора ИМЛИ РАН В.Л.Кляус. М.: ИМЛИ РАН, 2024. 208 с.

Почти все эпосоведы, изучающие эпосы различных народов всего мира и Евразии, сегодня прекрасно знают, что героический эпос “Манас” – не единственный эпос у киргизов, но он является самым главным эпическим произведением гения киргизского народа.

Данный героический эпос испокон веков несет в себе энциклопедические сведения по этнокультурной истории и этнографии киргизского народа, который поддерживал

многовековые культурные и иные контакты со многими народами Евразии (в том числе вдоль Великого Шелкового пути).

Ученые Российской академии наук и их российские предшественники внесли огромный вклад в изучение данного кыргызского эпоса. Весьма отрадно и символично, что именно Институт мировой литературы им. А.М.Горького Российской академии наук издал новую и весьма важную монографию по манасоведению (Субакожоева, 2024: 2), написанную госпожой Чолпон Темирбековной Субакожоевой, кыргызским этнографом, историком и эпосоведом, кандидатом исторических наук (Кыргызский государственный университет им. Ишеналы Арабаева, Бишкек).

Сохранение самого эпоса среди различных групп кыргызского народа, обитающих теперь в различных государствах (не только в Кыргызской Республике и Кызылсу-Кыргызском автономном округе Синьцзян-Уйгурского автономного района КНР), является общей феноменальной чертой культуры и этнического самосознания данного тюркоязычного народа. Но и этот аспект требует тщательного комплексного исследования по различным локациям.

В частности, Чолпон Субакожоева, моя бывшая студентка аж с конца XX века, плотно занимается изучением истории сохранения различных вариантов эпоса «Манас» среди кыргызов, проживающих в Китайской Народной Республике (как известно, ныне более 200 тысяч местных кыргызов проживает в СУАР и других частях КНР). В 2015 году она успешно защитила в г.Бишкек кандидатскую диссертацию по данной теме под нашим научным руководством (специальность: 07.00.07 – этнография, этнология и антропология), а затем опубликовала монографию на кыргызском языке «История сохранения и развития эпоса «Манас» у китайских кыргызов (на примере кызыл-суйских кыргызов)» (Субакожоева, 2015).

Многие фактологические материалы, впервые внесенные в научный обиход Ч.Т.Субакожоевой на кыргызском языке (2015-2016), теперь, благодаря данной рецензируемой монографии, стали доступными и для широкой русскоязычной аудитории (Субакожоева, 2024).

Автор совершенно справедливо подчеркивает, что сказительство эпоса “Манас” до сих пор является живой традицией среди этнических кыргызов, проживающих в КНР. (И мы также стали свидетелями этого, когда сами встречали кыргызских манасчы, т.е. сказителей данного эпоса, проживающих в Хотане, Восточном Памире (Ак-Тоо), Артыше, Улуу-Чате, Ак-Чий, Текес и других частях СУАР КНР в 2014–2015 гг.).

Кстати, Ч.Т.Субакожоева отнюдь не избегает таких “неудобных” проблем, как регистрация данного эпоса в списке ЮНЕСКО как от имени КНР, так и от имени Кыргызской Республики. Дело в том, что в 2009 году (в г.Абу-Даби, ОАЭ) соответствующий комитет ЮНЕСКО одобрил включение эпоса «Манас» в список нематериального культурного

Received 05 October 2025. Revised 06 November 2025. Accepted 04 November 2025. Available online 30 December 2025.



**Для цитирования:** Т.К. Чороев (Чоротегин) Многовековая культура и этническая идентичность кыргызов КНР сквозь призму эпоса «Манас» // Turkic Studies Journal. 2025. Т. 7. № 4. С. 233-241. DOI: <http://doi.org/10.32523/2664-5157-2025-4-233-241>

**For citation:** T.K. Tchorev (Chorotegin) The ancient culture and ethnic identity of the Kyrgyz in China through the Epic Manas // Turkic Studies Journal. 2025. Т. 7. № 4. P. 233-241. DOI: <http://doi.org/10.32523/2664-5157-2025-4-233-241>

наследия по запросу КНР (Субакожоева, 2024: 82). При этом власти Китая подчеркивали, что они хотят помочь сохранить национальные эпосы трёх местных этносов – кыргызов («Манас»), монголов («Джангар») и тибетцев («Гэсэр»). Некоторые граждане Кыргызстана не очень поняли цели КНР и в СМИ начали бурно дискутировать по этому поводу. Были мнения о том, что как будто ханьцы «присвоили» кыргызский эпос. Ведь ханьцы же не присваивали эти эпосы от вышеуказанных народов, т.е. (кыргызов, монголов и тибетцев), а лишь хотели сохранить их также и по линии ЮНЕСКО.

Затем по предложению Кыргызстана вся трилогия кыргызского эпоса («Манас», «Семетей» и «Сейтек») также была включена в Репрезентативный список шедевров нематериального культурного наследия человечества в 2013 году (в г.Баку, Азербайджан) на VIII заседании Межправительственного комитета ЮНЕСКО.

Ч.Т.Субакожоева верно указывает, что тот факт, что эпос «Манас» не исключён из списка ЮНЕСКО по бывшей регистрации от имени КНР, является признанием значимости фольклорного наследия китайских кыргызов (Субакожоева, 2024: 82). Власти КНР ныне даже оплачивают стипендии своим обычным гражданам кыргызского происхождения за то, что они, трудясь в сёлах и городах СУАР КНР по разным специальностям, одновременно вносят лепту в сохранение традиций манасчы.

Кстати, как верно указывает автор, в КНР проводились разносторонние работы по записи, сбору, публикации и изучению эпоса «Манас» и до начала XXI века. Среди известных китайских исследователей «Манаса», внесших значительный вклад в изучение эпоса «Манас» в Китае, автор указывает имена таких видных ученых, как Мухамед Ху Чжэньхуа, Лан Инь, и этнических кыргызов – профессоров Адыл Жуматурду, Токтобюбю Исак-кызы, Мамбеттурду Мамбетакун и других, которые обогатили современное манасоведение своими глубокими и разносторонними научными трудами на материалах фольклора кыргызов КНР (Субакожоева, 2024: 35-45).

Мне как историку, опубликовавшему статьи по манасоведению, бывшему редактором некоторых манасоведческих монографий, а также как бывшему организатору ряда республиканских и международных научных конференций в Кыргызстане (2013–2016), посвященных изучению творческого наследия манасчы Жусупа Мамае, также хорошо известно, что сама Чолпон Субакожоева сумела лично встречаться не только с кыргызскими манасчы из КНР, в том числе и с Жусупом Мамаем (смотрите фотографии в “Приложении №4” данной монографии) (Субакожоева, 2024: 190-200), но также и с вышеуказанными и другими манасоведами из различных регионов КНР.

Автор рецензируемой монографии сделала верный вывод о том, что варианты эпоса «Манас», зафиксированные в Кыргызстане и среди китайских кыргызов, сохраняют общее койне и общие традиции его сюжетов и образов.

Она верно подчеркивает, что среди вариантов китайских кыргызских сказителей наиболее известным вариантом эпоса «Манас» является версия манасчы Жусупа Мамае (его имя у китайских кыргызов произносится как «Джюсюп Мамай»; 1918–2014), который оставил неиссякаемое наследие в виде самой полной версии кыргызского народного эпоса о Манасе (Мамай, 2014; Reichl, 2014; “Манасты” дүйнөгө.., 2021; и т.д.). Версия в исполнении Жусупа Мамае, как подчеркивает Ч.Т.Субакожоева, состоит из восьми частей: «Манас», «Семетей», «Сейтек», «Кененим», «Сейит», «Асылбача–Бекбача», «Сомбилек» и «Чигитей» (т.е. всего восемь поколений, включая самого хана Манаса) (Субакожоева, 2024: 70–78). Традиционно же эпос «Манас» представляет трилогию (т.е. «Манас», «Семетей» и «Сейтек»).

Жусуп Мамай также записал собственные версии и других малых эпосов кыргызов (Субакожоева, 2024: 66–67). Например, эпос «Мамаке-Шопок» сохранился лишь в его версии как эпос и в кратком переложении в отдельных генеалогических легендах среди кыргызов Внутреннего Тенгир-Тоо (Внутреннего Тянь-Шаня) в Нарынской области Кыргызстана.

Ч.Т.Субакожоева, которая часто приезжала в СУАР КНР и встречалась с Жусупом Мамаем, справедливо отмечает, что он не только мог исполнять эпос «Манас» устно (сохранилась видеозапись его устной импровизации эпизода данного эпоса), но также и осуществлял запись собственного варианта, так как он имел достаточно высокое по тем временам образование.

В «Приложении» к данной монографии можно найти такое важное автобиографическое сведение Жусупа Мамаю по поводу его знаний различных алфавитов кыргызов: «В 1931 году из Ат-Башинского района Советского Союза под руководством Абдылды Кулчуна многие кыргызы бежали в Китай. У них я научился кириллице, бухгалтерскому учету и писать на латыни. В 1934 году между селами были построены школы. И я наряду с другими научился писать и читать...» (Субакожоева, 2024: 173–174). Таким образом, бывшие т.н. «басмачы» (на деле борцы за независимость Кыргызстана) помогли Жусупу Мамаю освоить как кириллицу, так и латиницу, а кыргызы Китая пользовались кыргызской версией арабского письма (Чоротегин, 2002).

Все же Жусуп Мамай сохранял традиционный фольклорный, устный вид поэтического сказительства данного героического эпоса кыргызов (с местными особенностями языка и культуры кыргызов КНР).

Ч.Т. Субакожоева полагает, и весьма справедливо, что эпическое наследие Жусупа Мамаю, обладавшего исключительным даром импровизации, является примером переходного этапа от традиционного бытования эпоса в устной форме к его письменной фиксации.

Можно добавить, что если американский поэт и переводчик Генри Уодсворт Лонгфелло (Henry Wadsworth Longfellow; 1807–1882) в своем произведении «Песнь о Гайавате» («The song of Hiawatha», 1855) старался сохранить дух эпических поэм индейцев Северной Америки (Longfellow, 2009), хотя он не был индейцем, то Жусуп Мамай сохранил свой вариант эпоса «Манас» собственного же народа.

Кстати, у данного манасчы были страшные времена изгнаний в годы т.н. «Культурной революции» в КНР в 1966–1976 гг. Он сам вспоминал об этих годах невзгод: «С 1966 до 1978 год я не мог рассказывать «Манас», поскольку стал неугоден государству, а в 1971–1975 годах болел и не мог ходить. В это время меня вместе с семьей перевезли в Ак-Булун...» (Субакожоева, 2024: 175–176).

Одной из важных частей книги является кыргызский текст и русский перевод эпизода про тризну в честь Кёкётёй-хана по версии Жусупа Мамаю с комментариями и глоссарием (Субакожоева, 2024: 87–170).

Особо следует отметить и различные сведения в «Приложении» данной книги Чолпон Субакожоевой, которые включают в себе такие подразделы:

- 1) Жусуп Мамай. Как я стал рассказывать «Манас» (Субакожоева, 2024: 171–176);
- 2) Список китайских кыргызских манасчы (зафиксировано 114 манасчы, с указанием пола, возраста, места рождения и эпизодов эпоса, которые они исполняли при сказительстве; этот список, надеемся, будет расширяться и обновляться в будущем, так как некоторые манасчы покинули этот мир, и появились новые манасчы) (Субакожоева, 2024: 177–183);

3) Китайские кыргызские манасчы, получившие поддержку администрации Ак-Чийского района СУАР КНР (зафиксировано 40 манасчы) (Субакожоева, 2024: 184-189); и, наконец,

4) Фотогалерея китайских кыргызских манасчы и исследователей «Манаса» (Субакожоева, 2024: 190–200).

Конечно, автор монографии также имеет весьма богатый мультимедийный архивный материал по изучаемой проблеме, и некоторые из них уже были опубликованы (см.: QR-код: Видео материалы «Манасчи Жусуп Мамай») (Субакожоева, 2024: 201).

Надеемся, что она и в будущем продолжит публиковать такие важные видео- и аудиоматериалы в Интернете в открытом доступе.

Полагаем, что следует добавить в будущее издание данной монографии фотографии и таких исследователей, как германские профессора Карл Райхл (Karl Reichl) и Гундула Салк (Gundula Salk), японский профессор Нишиваки Такао (Nishiwaki Takao) и других эпосоведов, которые внесли и вносят свою лепту в изучение вариантов эпоса «Манас» среди китайских кыргызских сказителей (Жүсүп Мамай жана..., 2016).

В будущих изданиях данной монографии следует добавить в список литературы новые исследования по манасоведению. (См., например, монографию на кыргызском языке: «Те, кто прославлял эпос «Манас» всему миру: Первый выпуск. В.В.Радлов, Ч.Ч.Валиханов» («Манасты» дүйнөгө..., 2021: и др.)

В целом данная монография является важным вкладом в современное манасоведение, внесенным г-жой Ч.Т. Субакожоевой, этнографом, фольклористом, переводчиком, историографом и историком в одном лице.

Данная книга стала призывом к изучению и в дальнейшем комплексных вопросов сохранения и развития кыргызского героического эпоса «Манас» среди кыргызского населения полиэтнической Китайской Народной Республики и других групп кыргызской диаспоры.

Мы от всей души желаем дорогой Чолпон Темирбек-кызы Субакожоевой дальнейших творческих дерзаний как в области манасоведения, так и в области всего эпосоведения, фольклористики и этнографии.

### Литература

Жүсүп Мамай жана кыргыз элинин манасчылык салты: Кытайлык залкар кыргыз манасчысы Жүсүп Мамайдын (1918–2014) элесине арналган Үчүнчү эл аралык илимий-тажрыйбалык жыйын, 2016. Жалал-Абат мамлекеттик университети. 22-24.05.2016. Баяндамалар жана макалалар жыйнагы. Жооптуу редактор Т.К.Чоротегин. Бишкек: MaxPrint басмасы. 396 + iv б., сүрөт.

Мамай Жүсүп, 2014. Манас: Баатырдык эпос. Жүсүп Мамайдын варианты боюнча; транслитерация: А.Мукаш кызы, Ч.Субакожоева, Б.Иличбекова; ред. Т.А.Абдырахманов. Бишкек: Нур-Ас. 752 б. ISBN 978-9967-12-412-7.

“Манасты” дүйнөгө даңазалагандар: Биринчи чыгарылыш: В.В.Радлов, Ч.Ч.Валиханов, 2021. Текстке баш сөзүн жазган жана илимий анализ берген топтун мүчөлөрү: Т.Кененсариев, Ч.Субакожоева, А.Алымбаев (Байас Турал), Г.Нусубалиева; башкы ред. Т.Тургуналиев, жооптуу ред. Т.Кененсариев. Бишкек: Maxprint. 800 б. ISBN 978-9967-9328-8-3.

Субакожоева Ч.Т., 2024. Эпос «Манас» киргизов Китая: Материалы к исследованию. Отв. ред. д.ф.н., зав. отделом фольклора ИМЛИ РАН В.Л.Кляус. М.: ИМЛИ РАН. 340 с. ISBN 978-5-9208-0790-8.

Субакожоева Ч.Т., 2015. Кытай кыргыздарындагы «Манас» эпосунун сакталуу жана өнүгүү тарыхы (Кызыл-Суу кыргыздарынын мисалында). Научный ред. Т.К.Чоротегин. Бишкек: Оптима Текноложис. 216 б. ISBN 978-9967-04-633-7.

Чоротегин Т.К., 2002. Краткий курс по изучению арабской графики современных кыргызов КНР: учеб. пособие для студентов-историков. Отв. ред. проф. Т.Н.Омурбеков. Бишкек: Кырнац университет. 22 с. ISBN 9967-403-49-7.

Longfellow Henry Wadsworth, 2009. The Song of Hiawatha: An Epic Poem. Produced by: Juliet Sutherland, Leonard Johnson and the Online Distributed Proofreading Team. Project Gutenberg (Release Date: December 29. [eBook #30795]. (Access date: 08.08.2025). URL: <https://www.gutenberg.org/files/30795/30795-h/30795-h.htm>

Reichl Karl, 2014. Manas in the Version of Jüsüp Mamay. Translated by Karl Reichl. Vol. 1. Xinjiang “Manas” Research Centre Publications 4. Beijing: China Intercontinental Press. 561 p. ISBN 978-7-5085-2449-8.

### Reference

Jüsüp Mamay jana kыргыз elinin manasчылык saltı: Kıtaylık zalkar kыргыз manasчысы Jüsüp Mamaydın (1918-2014) elesine arналган Üçünçü el aralık ilimiy-tajrıybalık jıyn [Jusup Mamai and the Manas Telling Tradition of the Kyrgyz People: The Third International Scientific and Practical Conference Dedicated to the Memory of the Great Chinese Kyrgyz Manaschy Jusup Mamai (1918–2014)], 2016. Jalal-Abat mamlekettik universiteti [Jalal-Abad State University]. 22-24.05.2016. Bayandamalar jana makalalar jıynagı. Jooptuu redaktor T.K. Çorotegin [Collection of Reports and Articles. Editor-in-Chief T.K. Chorotegin]. Bıшкеk: MaxPrint basması. 396 + iv p., picture. [in Kyrgyz].

Mamai Jusup, 2014. Manas: Baatyrdyk epic. Jusup Mamaydyn variants of boyuncha; transliteratsiya: A. Mukash kyzy, Ch. Subakozhoyeva, B. Ilichbekova; red. T.A. Abdyrakhmanov [Manas: Heroic Epic. According to Jusup Mamai; transliteration: A. Mukash kyzy, Ch. Subakozhoyeva, B. Ilyichbekova; ed. T.A. Abdyrakhmanov]. Bishkek: Nur-As. 752 p. ISBN 978-9967-12-412-7. [in Kyrgyz].

“Manasty” düynögö danazalagandar: Birinchi chygarylysh: V.V. Radlov, Ch.Ch. Valikhanov [Those Who Glorified the Epic of Manas to the Whole World: First Edition. V.V. Radlov, Ch.Ch. Valikhanov], 2021. Text, bash sözün jazgan jana ilimiy analiz bergen toptun müchölörü: T. Kenensariiev, Ch. Subakozhoyeva, A. Alymbaev (Bayas Tural), G. Nusubalieva; bashky red. T. Turgunaliev, jooptuu red. T. Kenensariiev [Editorial Team Members: T. Kenensariiev, Ch. Subakozhoeva, A. Alymbaev (Bayas Tural), G. Nusubalieva; Editor-in-Chief T. Turgunaliev; Responsible Editor T. Kenensariiev]. Bishkek: Maxprint. 800 p. ISBN 978-9967-9328-8-3. [in Kyrgyz].

Subakozhoyeva Ch.T., 2024. Epos “Manas” kirgizpv Kitaya: Materialy k issledovaniyu. Otv. red. V.L. Klyaus [The Epic of Manas of the Kyrgyz People of China: Research Materials. Responsible Editor V.L. Klyaus]. Moscow: IMLI RAS. 340 p. ISBN 978-5-9208-0790-8. [in Russian].

Subakozhoyeva Ch.T., 2015. Kytai kyrgyzdaryndagy “Manas” eposunun saktaluu jana önügüü taryhy (Kyzyl-Suu kyrgyzdarynyn misalynda). Ilimiy red. T.K. Chorotegin [History

of the preservation and development of the epic “Manas” among the Chinese Kyrgyz (on the example of the Kyzyl-Suu Kyrgyz). Scientific ed. T.K. Chorotegin]. Bishkek: Optima Technologies. 216 p. ISBN 978-9967-04-633-7. [in Kyrgyz].

Chorotegin T.K., 2002. Kratkiy kurs po izuheniyu arabskoi grafiki sovremennyh kyrgyzov KNR: Ucheb. posobie dlya studentov-istorikov. Otv. red. T.N. Omurbekov [A Brief Course on the Study of Arabic Graphics of Modern Kyrgyz in the People's Republic of China: A Textbook for History Students. Ed. Prof. T.N. Omurbekov]. Bishkek: Kyrnatsuniversitet. 22 p. ISBN 9967-403-49-7. [in Russian].

Longfellow Henry Wadsworth, 2009. The Song of Hiawatha: An Epic Poem. Produced by: Juliet Sutherland, Leonard Johnson and the Online Distributed Proofreading Team. Project Gutenberg (Release Date: December 29 [eBook #30795]. (Access date: 08.08.2025). URL: <https://www.gutenberg.org/files/30795/30795-h/30795-h.htm>

Reichl Karl, 2014. Manas in the Version of Jüsüp Mamay. Translated by Karl Reichl. Vol. 1. Xinjiang “Manas” Research Centre Publications 4. Beijing: China Intercontinental Press. 561 p. ISBN 978-7-5085-2449-8.

**T.K. Tchoroev (Chorotegin)**

*Jusup Balasagyn Kyrgyz National University, Bishkek, Kyrgyz Republic*

Orcid ID: 0000-0002-2833-3160

(E-mail: [chorotegint@gmail.com](mailto:chorotegint@gmail.com))

### **The epic “Manas” of the Kyrgyz in China. Research materials**

**Summary of the review.** This review addresses the study of the versions of the Kyrgyz heroic epic Manas preserved by the Kyrgyz diaspora in the People's Republic of China (PRC). It highlights the main content of the reviewed monograph by Ms. Cholpon Temirbekovna Subakozhoyeva (Subakojoeva), a Kyrgyz scholar and Candidate of Historical Sciences, who has been researching the versions of the Manas epic and Manas studies in the PRC since the 1990s. Many factual materials first introduced into scientific circulation by Ch. T. Subakozhoyeva in the Kyrgyz language (2015–2016), have now, thanks to this monograph in Russian language, become accessible to a much wider Russian-speaking audience in Eurasia and beyond. As the author rightly notes, extensive work on recording, collecting, publishing, and studying the Manas epic was already being carried out in the PRC before the beginning of the 21st century. Among the renowned Chinese scholars who have made significant contributions to Manas studies in China, the author cites such prominent figures as Muhamed Hu Zhenhua and Lan Ying, as well as ethnic Kyrgyz professors Adyl Jumaturdu, Toktobubu Isak-kyzy, Mambetturdu Mambetakun, and others.

The author of the monograph rightly emphasizes that among the versions of the Manas epic recorded from Kyrgyz epic tellers in the PRC, the most famous is that of Jusup Mamai ("Jüsüp Mamai"; 1918–2014). His version consists of eight parts: "Manas," "Semetey," "Seitek," "Kenenim," "Seyit," "Asylbacha–Bekbacha," "Sombilek," and "Chigitey" (i.e., eight generations in total). The author visited the PRC several times and personally met with Jusup Mamai on multiple occasions.

The monograph includes the Kyrgyz text and Russian translation of the episode describing the funeral feast in honour of Kökötöy Khan according to Jusup Mamai version, accompanied by detailed commentary and a glossary.

It would be worthwhile, in future editions of this monograph, to add to the appendix section photographs of scholars such as German professors Karl Reichl and Gundula Salk, Japanese professor Nishiwaki Takao, and other researchers who have contributed to the study of Manas epic versions among Chinese Kyrgyz epic tellers.

Overall, this monograph represents a significant contribution to contemporary Manas studies, made by Ch. Subakozhoyeva – an ethnographer, folklorist, translator, historiographer, and historian all embodied in one scholar.

**Keywords:** Turkic epic “Manas”, variants of the epic, Kyrgyz diaspora in China, manaschi (storytellers), Chinese manaschi, Jusup Mamai, Muhammad Hu Zhenhua, Lan Yin, meetings, author's contribution.

**Т.Қ. Чороев (Чоротегин)**

*Жүсіп Баласағын атындағы Қырғыз ұлттық университеті,*

*Бішкек, Қырғыз Республикасы*

*Orcid ID: 0000-0002-2833-3160*

*(E-mail: chorotegint@gmail.com)*

### **Қытайдағы қырғыздардың «Манас» эпосы. Зерттеу материалдары**

**Рецензияның қысқаша мазмұны.** Бұл шолуда Қытай Халық Республикасындағы (ҚХР) қырғыз диаспорасы сақтаған қырғыз халқының «Манас» батырлық эпосының нұсқаларын зерттеу мәселесі қарастырылған. Шолу 1990 жылдан бері ҚХР-да этнограф және фольклортанушы ретінде «Манас» эпосының нұсқалары мен «Манастану» мәселелерін зерттеп келе жатқан қырғыз ғалымы, тарих ғылымдарының кандидаты Чолпон Темірбекқызы Субакожоева (Субакожоева) ханымның монографиясына арналған.

Ч.Т. Субакожоева ғылыми айналымға алғаш рет қырғыз тілінде (2014–2015) енгізген көптеген фактілік материалдар бүгінде осы монографиясының орыс тіліндегі нұсқасы арқылы Еуразияда және басқа да өңірлерде орыстілді кең аудиторияға қолжетімді болды.

«Манас» эпосын жазып алу, жинау, басып шығару және зерттеу бойынша ҚХР-да ХХІ ғасырдың басына дейін-ақ ауқымды жұмыстар жүргізілген. Қытайдағы «Манас» эпосын зерттеуге елеулі үлес қосқан манаснамашылар арасында автор Мұхамед Ху Чжэнхуа, Лан Йин секілді көрнекті қытай ғалымдарының, сондай-ақ ҚХР-дағы қырғыз профессорлары Адыл Жуматурду, Токтобүбү Исақызы, Мамбеттурду Мамбетақун және басқа да зерттеушілердің есімдерін атап өтеді.

Монография авторы «Манас» эпосының Қырғызстанда және Қытайдағы қырғыздар арасында жазылған нұсқаларында ортақ негіз, сюжет пен образдар жүйесінде біртұтас дәстүрлер сақталған деген орынды тұжырым жасайды.

Ол Қытай қырғыздарының арасында сақталған «Манас» дастанының ең толық нұсқасы – манасшы Жүсіп Мамайдың (Жүсүп Мамай, 1918-2014) варианты екенін атап көрсетеді. Ч.Т. Субакожоева Жүсіп Мамай орындаған нұсқаның сегіз бөлімнен тұратынын айтады: «Манас», «Семетей», «Сейтек», «Кеңенім», «Сейіт», «Асылбача-Бекбача», «Сәмбілек», «Шігітей» (яғни, хан Манастың өзін қосқанда барлығы сегіз буын). Автор ҚХР-дың Шыңжаң-Ұйғыр автономиялық ауданында бірнеше рет болып, Жүсіп Мамаймен кездескенін, оның «Манас» эпосын тек ауызша орындап қана қоймай, өзіндік жазба нұсқасын да қалдырғанын орынды атап өтеді.



Монографияның маңызды бөлімдерінің бірі – Жүсіп Мамай нұсқасы бойынша Көкетай ханның құрметіне арналған жерлеу рәсімі туралы эпизодтың қырғыз тіліндегі мәтіні мен оның орысша аудармасының қажетті түсініктемелермен және сөздікпен бірге берілуі.

Болашақ басылымдарда Қытайдағы қырғыз манасшыларының нұсқаларын зерттеуге үлес қосқан неміс ғалымдары Карл Рейхл мен Гундула Салк, жапон профессоры Нишиваки Такао және басқа да манаснамашылардың фотосуреттерін «Қосымша» бөлімінде беру орынды болар еді.

Жалпы алғанда, бұл монография – этнограф, фольклорист, аудармашы, тарихнамашы және тарихшы Чолпон Темірбекқызы Субакожоева ханымның қазіргі Манастану ғылымына қосқан елеулі үлесі болып табылады.

**Кілт сөздер:** түркі эпосы «Манас», эпостың нұсқалары, Қытайдағы қырғыз диаспорасы, манасшы (әпсана айтушылар), қытайлық манасшылар, Жусуп Мамай, Мұхамед Ху Чжэньхуа, Лан Инь, кездесулер, автордың үлесі.

#### **Сведения об авторе:**

*Чоротегин (Чороев) Тынчтыкбек Кадырмамбетович*, доктор исторических наук, профессор кафедры регионоведения и кыргызоведения, Институт истории и регионоведения, Кыргызский национальный университет имени Жусупа Баласагына, ул. Фрунзе, 547, Бишкек, Кыргызская Республика.

Scopus ID: 6507718697

#### **Information about the author:**

*Chorotegin (Tchoroev) Tyntchtykbek*, Doctor of Historical Sciences, Professor of the Department of Regional Studies and Kyrgyz Studies, Institute of History and Regional Studies, Jusup Balasagyn Kyrgyz National University, 547 Frunze Str., Bishkek, Kyrgyz Republic.

Scopus ID: 6507718697

#### **Автор туралы мәлімет:**

*Чоротегин (Чороев) Тынчтыкбек Кадырмамбетұлы*, тарих ғылымдарының докторы, тарих және өлкетану институтының өлкетану және қырғызтану кафедрасының профессоры, Жүсіп Баласағын атындағы Қырғыз ұлттық университеті, Фрунзе көш., 547, Бішкек, Қырғыз Республикасы.

Scopus ID: 6507718697



#### **Конфликт интересов.**

Нет конфликта интересов, связанного со статьей.

#### **Conflict of Interest.**

There is no conflict of interest related to this article.

#### **Мүдделер қақтығысы.**

Мақалаға байланысты мүдде қақтығысы жоқ.